



會員「樂」Bar

日期：6月2日（星期四）

時間：6:30pm

地點：Tiffany's New York Bar（地址：尖沙咀麼地道70號海景嘉福酒店地下）

收費：首杯指定飲品免費（名額有限，先到先得，必須預先登記）

網上登記：<http://event.cma.org.hk/registrations/register/497>



香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁



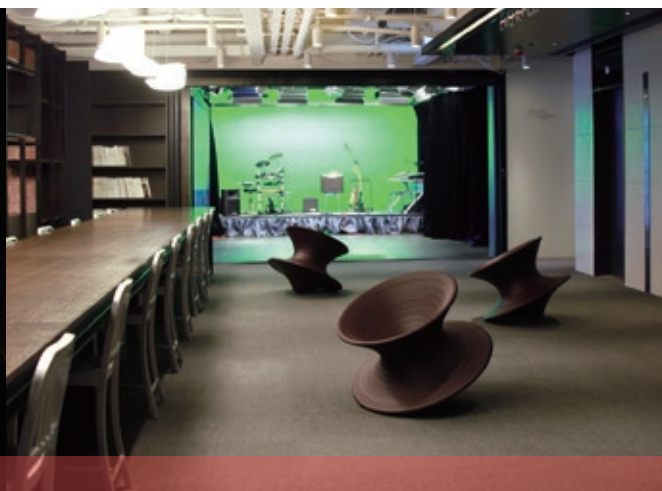
香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



CMA

Monthly Bulletin

五月號 May Issue 2016



共用工作空間「新模式」乘勢彈起：

培育下一代企業家的理想空間

Co-Working Spaces Rethinked:

Nurturing the next generation of entrepreneurs

根據《世界競爭力年報》，香港科技基礎設施連續5年排名全球第一，而另一項國際報告則顯示香港初創企業生態環境的增長排名全球第五。自2015年起，香港政府高度鼓勵和推動創新及科技發展，全面支援創科和中小型企業，市場遂冒起了「共用工作空間」嶄新的服務模式，服務對象以資金尚未充裕的初創企業為主，為這類未有能力負擔獨立辦公室的企業提供開放式的工作間，設施包括辦公桌、通訊設備、電源、會議室等等一應俱全。

這類「共用工作空間」的服務有別於市面上一般的分租寫字樓；除了為資金緊絀的初創企業提供更多元化及完備的辦公室設施和服務外，更致力促成和撮合企業之間的合作和互助，以互惠互利為目標，有效帶動和提昇初創企業的可發展性，其中更包括業務支援和營運啟導。

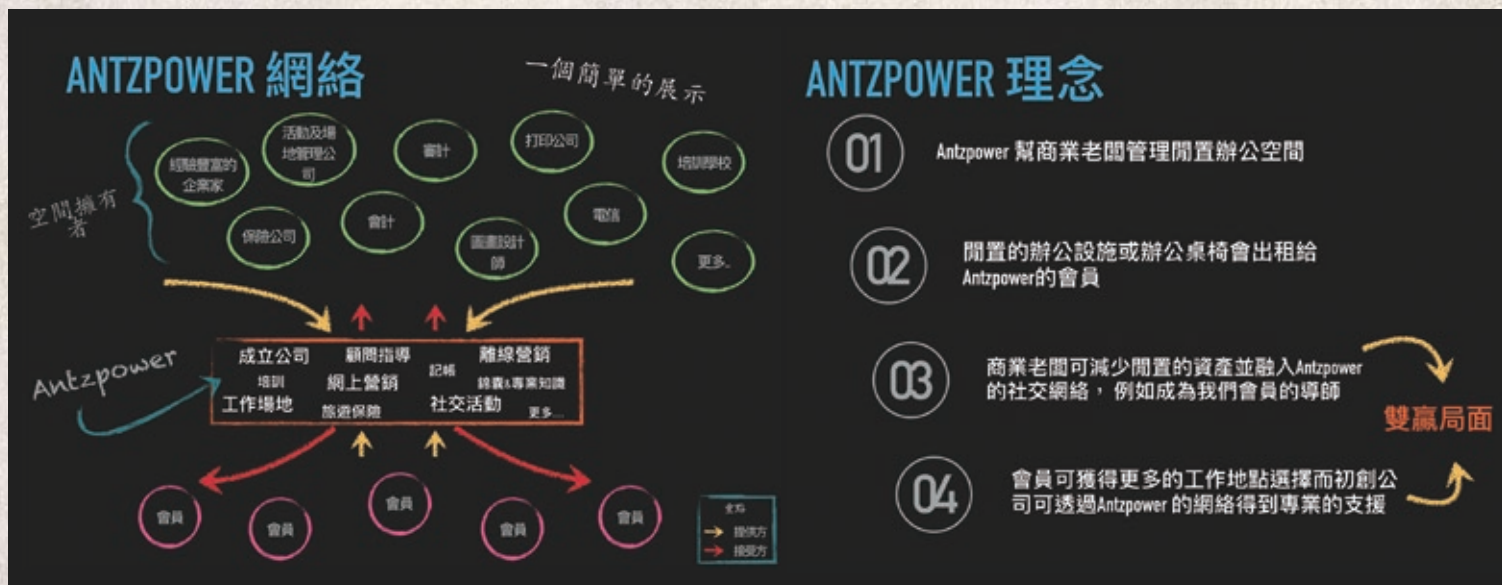
「共用工作空間」服務的構思，經營者將積極創建自家的會員網絡，除招攬初創企業成為會員外，另一方面亦努力連繫各類成熟的企業和經商者，鼓勵他們把閒置的空間，不論呎數和大小，以相對優惠的租金出租給會員。會員除在租務上取得優勢外，亦可在與合租者的接觸中獲取行業的知識和經驗，從而產生協同效應。至於出租者亦可為閒置資產爭取回報，達致雙贏局面！此外，「共用工作空間」服務更配備會計和法律諮詢等專業服務，使互利共享的精神得以充分發揮。

現時，香港的初創企業數目約為1600間，「共用工作空間」適時推出，以「授人以魚不如授人以漁」為理念。「共用工作空間」服務始創者深信：對創業者而言，資金的援助是短期的，從經驗的伙伴中獲得指導是對他們長遠的支持；

透過鼓勵不同範疇的專業人員成為旗下會員的營商導師，通過舉辦研討會和培訓分享，讓會員從活動中發掘更多商機，更與社會企業的互濟精神不謀而合。

「共用工作空間」介紹

位於柴灣的「AntzPower x HKBC Space」是全港第一間以媒體及製作為主題的「共用工作空間」，總面積有7,000平方尺。場內設有化妝室、茶水間、會議室，400吋視頻牆和照片拍攝工作室等，為媒體和製作相關的初創企業提供了完備的發展條件和平台，而HKBC Space更自建會員網絡，以促成會員間以至不同業界和專業人士的協作和互助為主要的營運方針。



opportunities and collaborations between members and mentors, further reinforcing the social enterprising spirit of mutual aid.

Currently there are nearly 1,600 startups in Hong Kong. The increasing supply of startup supporting infrastructures in both public and private sector in Hong Kong over the last few years provides would-be entrepreneurs a good opportunity and foundation to realise their goals and it is hoped that the New Model can offer

According to IMD World Competitiveness Yearbook, Hong Kong has been ranked first in the world for 5 consecutive years for its technology infrastructure and ranked fifth in the world in terms of growth of the startup ecological environment in another international study. Since 2015, the Hong Kong government have rolled out numerous policies and initiatives to encourage and stimulate innovation and technology development. Through funding and training it is hoped that younger generations with interests in technology, innovation and entrepreneurship will be encouraged to pursue these career paths and add to the talent pool. For example in this year's Policy Address by the Chief Executive, the set up of a fund was announced to invest into local startups on a matching basis with private venture capital funds.

The market in recent times has seen a marked growth in "Co-working Space" businesses that offer fully equipped open area workspace rental to startups and SMEs that do not wish to be burdened with high rent for individual offices. Facilities within these co-working spaces include office desks and chairs, utilities, wi-fi, pantry and conference room etc.

Some businesses wants to go one step further, beyond the existing co-working spaces concept by actively promote cooperation and assistance between enterprises - seasoned and startups - for mutual gains. The aim is to provide a range of offerings - focused around working environment, business leads, operational support, mentoring and work-life balance - they believe are important for budding entrepreneurs to not only start up but also sustain their businesses.

This new co-working space model (New Model) begins by building a network. On one hand there are the startups and SMEs members, and on the other hand business owners and office

space owners are encouraged to offer their idled properties to the network as co-working spaces. Those with just a room or a few desks idled can also be included. In these situations, they will take into consideration the owners' business industry and offer members in complimentary industries the choice to use these rooms or desks. The startups and SMEs members can therefore absorb different knowledge and experience from relevant industry which is an advantage for them to enhance adaptability and competitiveness. Overall this means owners have less idled asset to worry about, while their members have a wider choice of working locations to choose from - Win-win situation! Moreover, the New Model look to provide a one stop shop where entrepreneurs can receive a wide range of assistance from company set up, accounting & audit services, insurance, virtual office services and many more. Alleviating some of the stresses entrepreneurs through resource sharing.

The New Model is a platform that bridges startups and seasoned business owners and its core value can be best summarised by the saying "Give a man a fish and you feed him for a day. Teach a man to fish and you feed him for a lifetime". While funding can provide short-term sustenance, it is believed that gaining guidance from seasoned individuals is actually of more value for startups in the long run. For this reason, experts and professionals - including those providing physical locations - are encouraged to become mentors to startup members, providing training and guidance through seminars and talks. Within this idea and experience sharing community coupled with networking opportunities, it is hoped that its members can discover potential business

its contribution to the startup community.

Co-working Space Introduction:

Located in Chai Wan, AntzPower x HKBC Space is the first media & production themed co-working space in Hong Kong, with an area of around 7,000 sq. ft. Featuring make-up room, conference room, 400" video wall and 3 fully equipped video and photo shooting studios with facilities supporting real-time streaming, it is a one stop facility for media and production startups and SMEs looking to work with like minded people in similar disciplines.



資料及相片提供 Information and photos provided by: AntzPower
查詢 Enquiry: 3958 9977
Website: <http://antzpower.com>
Facebook: <https://www.facebook.com/antzpower/>

廠商會會員
服務熱線

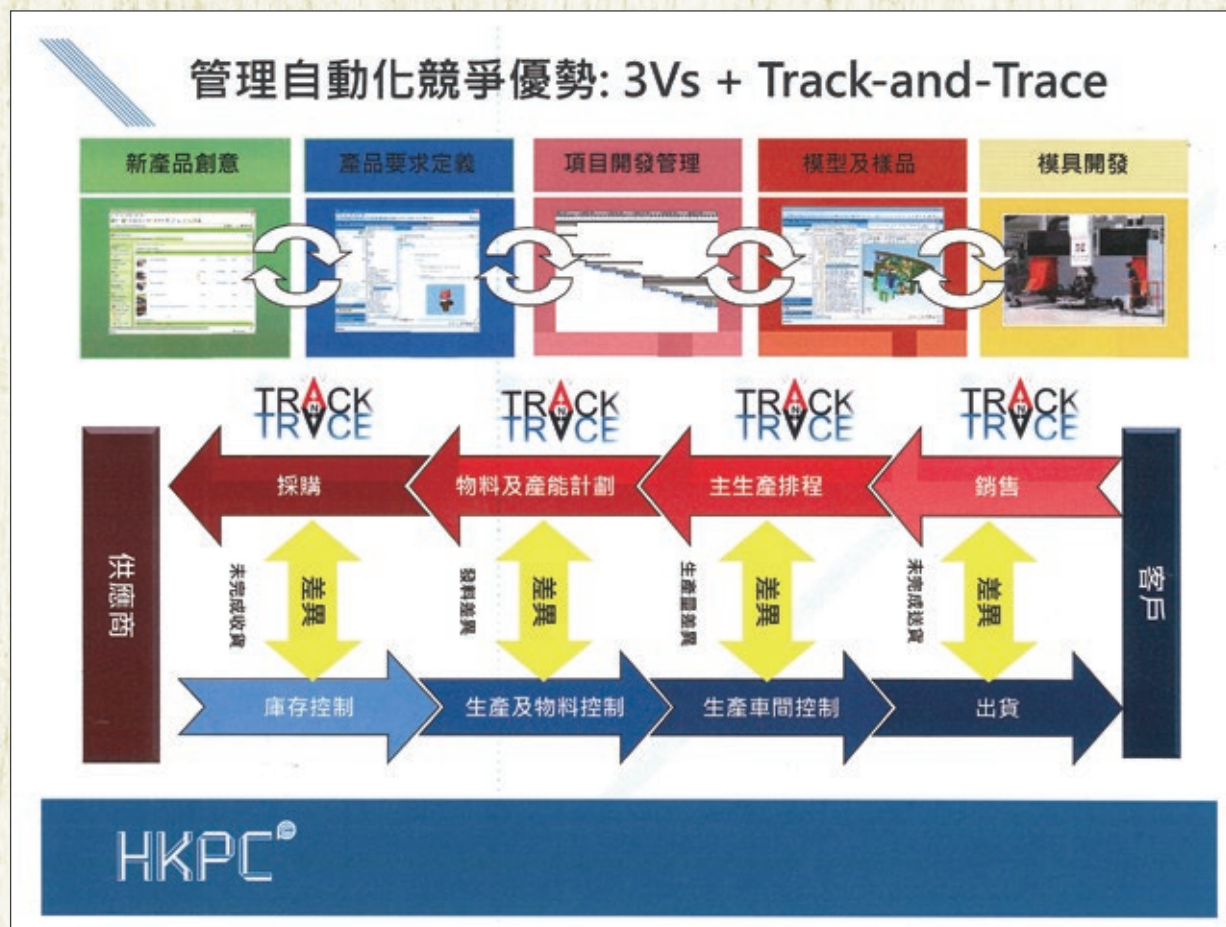
2851 1555

推行產品生命週期管理

Product Lifecycle Management

提升產品設計至付運綜合能力

Strengthens Design-to-Delivery Capabilities



面對激烈的競爭，香港製造業必須整合流程，包括從上游的產品開發以至下游的包裝及付運等各個環節，以加強對產品追溯及符合法規的要求，促進企業增長和可持續發展。

為提升本港製造業由產品設計以至付運的綜合管理能力，邁向「工業 4.0」，香港生產力促進局（生產力局）開發了「產品生命週期管理最佳業務模式」，協助企業加強競爭力和綜合製造力，達致工程同步及整合單一數據來源，以縮短產品開發週期，加快推出市場；同時滿足市場上對「款多量少」的訂單要求。生產力局為企業提供全面的產品生命週期管理顧問服務，從需求評估、軟件評估和系統採集；業務流程創新及項目實施；項目管理和質量保證；以至建立電子工程運行解決方案，讓改善方案有效執行。

企業透過引入「產品生命週期管理最佳業務模式」可獲得四大裨益，包括：

1. 提升由設計至付運，整個產品生命週期管理的能力 – 企業利用產品生命週期管理系統可以整合從設計到付運及棄置週期的流程，以配合智能製造，克服「互聯網+」及「工業 4.0」的新挑戰。

2. 發揮企業創新能力 - 生產力局能協助企業挑選最合適的產品生命週期管理系統，以建立產品知識庫，提升企業的創新能力。生產力局的全方位顧問服務，涵蓋系統的需求分析及選擇、系統導入、項目管理及應用檢討等。

3. 提升產品追溯能力 - 產品生命週期管理系統可大大提升研發、工程、製造、市場推廣、採購、服務、維修等各個部門之協作能力，並且能夠透過單一資訊，強化數據追溯能力，改善企業管理，降低開發和生產成本，促進產品創新及加強競爭力。

4. 建立產品追溯的最佳業務模式 - 企業可透過單一數據來源加強管理信息流、物流及資金流，從原材料採購開始，經過產品及成品製造，最終透過銷售網絡把產品送至消費者手中，從而提高營運效率。

Facing stiff competition, Hong Kong manufacturers need to integrate their upstream and downstream activities, from product development to packaging and delivery, in order to meet rising demands for product traceability and regulatory compliance, and to achieve sustainable growth and development.

To help the industry to upgrade its Design-

to-Delivery capabilities to move towards “Industry 4.0”, the Hong Kong Productivity Council (HKPC) has developed a Product Lifecycle Management (PLM) best practice model to enable synergy in production and lift the competitiveness of local manufacturers. It aims to achieve concurrent engineering, and a single source of data which can shorten product-to-market time, enabling “high-mix, low volume” production efficiently. To assist manufacturers to adopt the PLM best practice, HKPC offers a total PLM solution consultancy service - from needs assessment, package evaluation and system acquisition; business process innovation and implementation; project management and quality assurance; to provision of computerized engineering operation solutions.

The implementation of the PLM best practice model can benefit companies in four ways:

1. Enhanced Design-to-Delivery capabilities - companies can use the PLM system to integrate every stages along the product lifecycle, from design to delivery and disposal, in order to facilitate intelligent manufacturing and ride out new challenges under the trend of “Internet+” and Industry 4.0.

2. Unleashing of the companies’ innovation capability - HKPC can assist companies to select the best fit PLM software to build up a product knowledge library to increase the innovation capability, and provide a total solution service from software selection, implementation, project management to quality assurance, etc.

3. Better product traceability throughout the product lifecycle - PLM can create better synergy between R&D, engineering, manufacturing, marketing, purchasing, service, maintenance and other related functions; and enable a single source of data for improved data traceability, better resources management, lower development and production costs, enhanced product innovation and market competitiveness.

4. Establishment of best practice model on product traceability - through PLM adoption, companies can have an integrated platform with a single source of data to improve the management of information, logistics and capital flow, from procurement of raw materials, through production, to delivery of the products to consumers via sales network, resulting in higher operational efficiency.

緊貼用家需求 開創設計新領域

Meet User's Demands and to Discover New Fields



隨著數碼攝影產品日漸普及，不少人都喜愛以專業的數碼相機拍攝，而相機的配套產品市場亦因此應運而生。本會會員企業天曦國代表黃冠傑先生 (Quincy Wong) 就成功創造本地相機袋品牌，更透過專業的市場推廣及銷售策略，將產品打進世界市場。

黃氏一直從事廣告創作，於業內經享負盛名。直到 2009 年，黃氏留意到當時市場上的相機袋大部份局限於黑色的傳統設計，並認為生產相機袋的市場極具潛力，遂與同是攝影愛好者的合夥人陳鳳宜 (Yee Chan) 成立自家品牌，銳意開拓時尚型格的相機袋用品市場。

黃氏及陳氏企業的命名別出機杼，英文取名為「Shine Republic」，寓意每位顧客使用其產品時都可以發光發亮。至於旗下產品品牌以「ZKIN」為命名，其英文發音與皮膚「skin」發音相同，以此表達其相機袋好像人的皮膚保護身體一樣，為相機器材提供最貼身的保護。「ZKIN」各個產品系列以實用和時尚並重具稱；用料講究，著重顏色配搭，除可作相機袋外，其多用途設計亦適合日常外出及不同場合使用，打破傳統相機袋舊式設計的框框，務求將產品融入用家生活的每一個環節。

談到創業歷程上遇到的難題，黃氏及陳氏憶述其產品於進軍內地市場時，因當時市場趨向崇尚名牌，且宣傳成本高昂，對於初創品牌來說，

是一項極大的考驗。惟黃氏憑著過去於廣告設計行業的人脈網絡，以及善用各種營銷渠道，最後除成功進駐內地外，更將產品行銷至世界各國。

有見電子商貿已成為銷售的趨勢，黃氏及陳氏把握商機透過各地社交平台及網上商店出售產品，成效理想；然而，除網銷外，他們亦保留傳統的營銷方式，於各地尋找合作伙伴代理銷售，以確保銷售及宣傳策略能切合到不同地域消費者的文化和喜好，現時其產品於澳、日、韓、台、德、美等地區皆有涉獵。

談及行業的發展，黃氏及陳氏認為參與不同的展覽會有助拓展銷售。過去，他就曾於東京設計展成功接觸了多個日本合作夥伴。黃氏希望政府可增加對業界出外參展的津貼，並且簡化申請程序，使更多本地設計品牌可以衝出國際。

As digital photography products increasingly prevail in society, many people would like to carry their professional digital cameras, which leads to the emergence of its matching products. Quincy Wong, as the representative of our member company---Shine Republic, has succeeded in making a new brand of camera bag and selling his products around the world by taking advantage of professional marketing strategies.

Quincy is always engaged in the advertising industry and has an excellent reputation in this field. In 2009, he noticed that camera bags sold in the market were almost in black color and had an old-fashioned style. From then on, Quincy believes the production of camera bag has a so potential market that he sets up his own brand together with partner Ms Yee Chan, a photograph lover to make a new market of selling fashion and stylish camera bag product.

Quincy and Yee give their enterprise a special name---Shine Republic, which means every customer will "shine", that is to say he or she will be distinctive with others when using his products. "ZKIN" is the name of his brand and its pronunciation is the same as that of the English word "skin", which means camera bag can offer protection to camera equipment just like human's skin can offer protection to their body. All kinds of "ZKIN" products are both practical and fashionable, focusing on the choice of material and the match of color. They can not only be used as camera bags but also be used in different situations or every day. The design of

old-style camera bag has been broken and new product has more connections with every part of customer's life.

Speaking of difficulties they met in the course of starting a business, Quincy and Yee recalled that they indeed encounter many problems when originally putting their products into mainland market. At that time, most people in mainland market were inclined to pursuit famous brands, so that start-up brands like "ZKIN" needed to cost much to do a promotion, which was a big test for them to enter into the market. However, Quincy and Yee finally lead their enterprise to enter into the mainland market due to their connections built in the field of advertising design and a variety of marketing channels they use and then they even sells their products around the world.

With e-commerce increasingly becoming the main way to sell goods, Quincy and Yee of course seize this opportunity to sell their products on social platform or in online store, which gets an ideal results. They also retain the traditional marketing mode that is to seek sales agents in different areas, ensuring that their marketing and advertising strategies can suit the culture and preference of consumers in different regions. Nowadays, there are online stores or local stores in Australia, Japan, South Korea, Taiwan, Germany and the United States etc. where consumers can buy their products.

Referring to the future of this industry, Quincy and Yee think that taking part in various exhibitions is conducive to develop business channels. They had ever gotten to know several business partners from Japan in Tokyo Design Exhibition and then succeeded in selling his products through their platforms. Quincy and Yee hope the government can increase subsidies to support enterprises in this industry to take part in exhibitions and simplify the application process for them, helping more local brands enter into the global market.



廠商會接待來訪機構及活動



圖 1 「香港食品委員會 32 周年晚宴暨百年食品品牌耀香江」 (15/3)

由香港食品委員會主辦，本會贊助 2 席的「香港食品委員會 32 周年晚宴暨百年食品品牌耀香江」於 2016 年 3 月 15 日假香港中環愛丁堡廣場大會堂美心皇宮舉行。本會永遠名譽會長洪克協（後排右十）、尹德勝（後排右十一）、副會長徐晉暉（前排左四）、戴澤良（後排右九）、行政總裁梁世華（後排右七）、多位會董及行委主席出席晚宴，並與香港食品委員會會長陳建年（後排右一）合照。

圖 2 湖北省咸寧市代表團訪會 (15/3)

湖北省咸寧市商務局魏朝東局長（左三）率領代表團一行 3 人於 3 月 15 日蒞會訪問，由本會尹德輝常務會董（右三）主持接待。

圖 3 湖北省荆州市委李新華書記率領代表團訪會 (14/3)

湖北省荆州市委李新華書記（左五）率領代表團一行 5 人於 3 月 14 日蒞會訪問，由本會吳永嘉第二副會長（右五）、吳清煥副會長（左四）、戴澤良副會長等接待。

圖 4 「傳承惜食」計劃啟動禮暨分享會 (10/3)

由香港女工商及專業人員聯會主辦，本會為支持機構的「傳承惜食」計劃於 3 月 10 日假香港生產力促進局舉行啟動禮暨分享會，本會戴澤良副會長（第二排左一）代表本會出席，並與主禮嘉賓政務司司長林鄭月娥（第一排中）及環境局局長黃錦星（第一排右三）進行大合照，以示支持減少浪費食物。

圖 5 江門外商投資企業協會代表團訪會 (9/3)

江門外商投資企業協會呂錦源秘書長（左四）率領代表團一行 4 人於 3 月 9 日蒞會訪問，由本會戴澤良副會長（中）主持接待。

圖 6 四川省綿陽市三台縣代表團訪會 (9/3)

四川省綿陽市三台縣縣委趙迎春書記（左四）率領代表團一行 6 人於 3 月 9 日蒞會訪問，由本會尹德輝常務會董（中）主持接待。

圖 7 淮安市人民政府外事僑務辦公室代表團訪會 (8/3)

淮安市人民政府外事僑務辦公室王莉莉主任（前排左三）率領代表團一行 8 人於 3 月 8 日蒞會訪問，由本會吳永嘉第二副會長（前排中）、徐炳光副會長（前排右三）、徐晉暉副會長（後排中）、吳清煥副會長（前排左二）等接待。

圖 8 重慶市投資促進局代表團訪會 (4/3)

重慶市投資促進局董偉副局長（左二）率領代表團一行 2 人於 3 月 4 日蒞會訪問，由本會戴澤良副會長（中）主持接待。

圖 9 與南非駐港總領事館會面 (4/3)

南非駐港總領事館總領事 Mrs Phumelele GWALA（左三）率領代表團一行 3 人於 3 月 4 日蒞會訪問，由本會梁世華行政總裁（右三）主持接待。

圖 10 海南省商務廳代表團訪會 (2/3)

海南省商務廳姚磊副廳長（左五）率領代表團一行 4 人於 3 月 2 日蒞會訪問，由本會吳清煥副會長（右五）主持接待。

圖 11 廣州市番禺區政府代表團訪會 (26/2)

廣州市番禺區政府何汝誠區長（前排中）率領代表團一行 5 人於 2 月 26 日蒞會訪問，由本會陳淑玲第一副會長（前排右五）、吳宏斌副會長（前排左五）等出席接待。

圖 12 大連市人大常委會曲曉飛副主任率領代表團訪會 (25/2)

大連市人大常委會曲曉飛副主任（前排左四）率領代表團一行 7 人於 2 月 25 日蒞會訪問，由本會戴澤良副會長（前排中）主持接待。

圖 13 中國對外貿易中心代表團訪會 (24/2)

中國對外貿易中心李晉奇主任（中）率領代表團一行 6 人於 2 月 24 日蒞會訪問，由本會吳清煥副會長（右五）主持接待。



CMA Makers

搜尋人物、地點和事物



Bulletin
編輯個人資料

行業委員會 36

- 紡織及印染業
- 鞋履及皮革業
- 紙品包裝業
- 印刷業
- 電子及光學製品業
- 影音資訊媒體製品業
- 資訊科技業
- 藥物業
- 保健品業
- 珠寶業
- 塑膠業
- 化工業
- 五金業
- 電器業
- 機電業
- 食品製造業
- 傢俬裝飾業
- 禮品業
- 文儀體育用品業
- 玩具業
- 鐘錶業
- 汽車零部件業
- 建造業
- 環保業
- 貿易服務業
- 專業服務業
- 其他製造業
- 其他服務業
- 電鍍環保工業
- 服裝及飾品業
- 餐飲服務業
- 金融服務業
- 毛皮加工及製品業
- 生物科技業
- 電子商貿業
- 城市智能化業

會員刊登《企業雄才》
廣告可享 7 折！

《企業雄才》4 至 6 月號經已出版，
今期專題探討香港「再工業化」如
何為本地工業注入新動力。其他精
彩內容包括：訪問中小企在經濟前
景不明朗下應變求存的策略；重溫
官商民同樂的「欣賞香港 璀璨展
關懷」煙花晚會，以及 2015 品牌
選舉頒獎典禮暨慶祝晚宴的盛況。
季刊已發送至各大工商機構、企
業、中港政府部門、團體、媒體，
以及學術機構。歡迎會員訂閱及刊
登廣告！

網上版本：www.cma.org.hk/hke
廣告查詢：2542 8675 (江小姐)



會董晚宴



婦女委員會 - 香港工商界婦女紀念“三八”國際婦女節聯歡晚宴



婦女委員會 - 烹飪分享美食派對



青年委員會 - Whiskey Ring 活動



青年委員會 - 百仁基金 be HERO Run 2016



中國古典紅木傢俱文化導賞團



會員「樂」Bar



廠商會「電影欣賞之夜」-《蝙蝠俠對超人：正義曙光》



香港中華廠商聯合會
秘書服務有限公司

香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司致力提供專業和優質的公司秘書及一站式商業服務。包括成立香港及海外有限公司、法定公司秘書、註冊地址及代收郵件、虛擬辦公室、安排會計及核數服務等。現時更推出會員價 HK\$6,020 免除成立公司服務費的成立公司全包優惠。查詢熱線：3652 7676



「商業服務發展部 2016 年會員優惠」

CMA 香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

廠商會會員
「2016 年特別優惠」

辦公室綜合保險
原價：\$1,000 會員特價 HK\$750

公司秘書服務
會員尊享百年公司秘書服務 50% 折扣優惠！

活動日期：01/01/2016 – 31/12/2016
查詢電話：2390 9811

香港中華廠商聯合會來源證服務

廠商會獲政府授權簽發來源證 (CO)，會員享有特別優惠。2016 年度的會員優惠收費如下：

- 香港產地來源證：\$98 (原價 \$110)
- 轉口來源證：\$190 (原價 \$215)
- 商業文件認證：
 - (1) 出口商發票及其他商業文件：\$270 (原價 \$315)
 - (2) 9 款指定商業文件：\$190 (原價 215)

www.CMA.org.hk/co



廠商會保險代理有限公司

工展會主辦機構廠商會推出貨運保險普及計劃
工展會主辦機構廠商會推出貨運保險普及計劃，劃一保率 0.049%，5 月 15 日前登記，最低保費減至 \$208，首張『最低保費保單』保費全數回贈，之後每張送現金券，一經登記，優惠保留至 2016 年尾。



製作：會籍部團隊

CMA Makers@2013
中文隱私政策 · 使用條款 · Cookies · 更多 ▽



加入 廠商會 義工隊

香港中華廠商聯合會自成立以來，一直致力推動香港工商業發展，並十分重視和積極履行企業社會責任。本會現計劃凝聚會員力量，成立「廠商會會員義工隊」，透過參與各類慈善及義務工作，讓廣大市民感受到工商界的愛心和關懷。義工隊將協力促進社會和諧，為香港創造新景象貢獻力量。與此同時，本會亦希望能藉著義工隊的成立，發揮會員間互助互愛的精神，進一步增強凝聚力。



報名詳情

對象： 廠商會會員企業代表、員工及親友，人數不限
(會員以企業或個人名義參加均可)

報名方法： 請於 www.cma.org.hk/files/fckfiles/cir_volunteer_team_edm.pdf
下載報名表格，傳真(傳真號碼：2815 5713)至本會會籍部，
本會將有專人聯絡確認申請

查詢 ☎ : **2851 1555**



內地營商法律專欄

用人單位應警惕“不辭而別”員工

Employer shall alert employee's absence without notice

案情簡介

周某為 A 公司員工，春節後周某未按時返廠，A 公司在無法與周某取得聯繫的情況下，即對周某停發工資、停繳社會保險。半年後周某提起勞動仲裁，要求 A 公司繼續履行勞動合同、支付勞動報酬、補繳社會保險。經仲裁庭調解，當事雙方自願解除勞動合同，A 公司向周某支付一個月的經濟補償金，並補繳社會保險。

案例分析

周某“不辭而別”離開 A 公司，卻沒有表示想解除勞動合同，其行為應當認定為違反勞動紀律；A 公司未對周某的違紀行為及時處理，故雙方間勞動關係並不當然解除。

律師提醒

處理無故曠工、不辭而別員工，用人單位應依據規章制度合法解除勞動合同，並將處理決定進行送達。否則，用人單位可能面臨勞動者要求繼續履行勞動合同、補繳社保、支付經濟補償金、甚至承擔其非因工死亡的相關待遇等。

Case Introduction

Zhou was the employee of Company A. After Spring Festival holiday, he didn't return to work on time. Therefore Company A stopped paying his salary and social security when it failed to contact him. Six months later, Zhou applied for arbitration against his company and required Company A to keep on fulfilling the Labor Contract, paying his salary and social security. Finally, both of parties terminated the contract voluntarily through the conciliation

of arbitration tribunal. Company A then would pay Zhou one month's wage as economic compensation and his social security.

Case Analysis

Zhou didn't come to work without a notice of terminating the contract with his company, which shall be recognized as a violation of labor discipline. For Zhou's action, however, Company A didn't handle it in time, which couldn't lead to an end of labor relationship between them.

Warning from lawyer

When solving the issues of employee's absence from work without reason or he/she slipping off without notice, the employer shall terminate the Labor Contract in accordance with rules and regulations and then deliver the timely decision to him/her. Otherwise, the employer would be required by the employee to keep on abiding by Labor Contract, paying compensations and social security, even providing him/her with some non-duty-related death benefits etc.

資料提供 Source：劉建榮律師 Liu Jianrong, a lawyer

全新會員優惠計劃手機應用程式即將推出

New APPs for Member's Privilege Scheme released soon



本會每年均推出會員優惠計劃，為會員搜羅各式專業支援、商業旅遊、消閒保健，以至飲食購物等優惠，既可讓會員尊享各類折扣禮遇之餘，同時亦利用本會龐大的會員網絡，助各會員開拓商機！

過往會員優惠計劃均以書刊形式或於本會網頁上發放，今年為讓會員更輕鬆方便瀏覽，將首次製作成手機應用程式發放，讓會員隨時隨地，只需透過電話即可查閱，倘日後有新增優惠亦可即時作出更新。上述會員優惠計劃 Apps 將於日內推出，敬請各會員留意日內通告。

Every year our association launches a Member's Privilege Scheme on the platform of business communication between members that we have been working on so as to help our members find all kinds of preferential measures about professional assistance, commercial traveling, leisure & healthcare and catering & shopping etc. Through this annual scheme, our members can not only enjoy various discount privileges, but also grasp business opportunities by taking advantage of the huge membership network.

This year we will launch new APPs for Member's Privilege Scheme for the first time instead of releasing the scheme in the book or on the website as usual. This mobile Apps allows members to login in anywhere and anytime just through a cellphone and can be updated in sync with each new added promotion. It will be released in this month. Please pay attention to any new notice in the future. It won't let you down.



新會員介紹

Introduction of New Members

公司：實德證券有限公司
Company : Success Securities Limited
代表：總監 楊嘉俊先生
Representative : Director
Mr George Yeung
產品：金融服務
Product : Financial services



Company : eBay International Hong Kong Limited
代表：總經理 梁皓貝小姐
Representative : General Manager
Ms Leung Michelle Oi Pui
產品：網購平台及程式設計
Product : eBay platform & software design




公司：飛鏢工房有限公司
Company : The Darts Factory Limited
代表：董事 徐詠琳小姐
Representative : Director
Ms Jennifer Tsui
產品：飛鏢靶及飛鏢，程式設計
Product : Dartboard & darts, software design



公司：樂視有限公司
Company : Le Corporation Limited
代表：執行總裁 莫翠天先生
Representative : Vice President
Mr Mok Chui Tin
產品：網購及程式設計
Product : Online purchasing & software design



公司：耶魯阿拉比有限公司
Company : El-Araby International Limited
代表：總經理 林豐先生
Representative : Managing Director
Mr Yutaka Hayashi
產品：電子零件
Product : Electronic parts



公司：嘉鴻手套實業有限公司
Company : Ka Hung Gloves Industrial Company Limited
代表：執行董事 葉華源先生
Representative : Executive Director
Mr Yip Wa Yuen
產品：手套及包袋
Product : Gloves & bags



公司：新喜珠寶金行有限公司
Company : Sun Hai Jewellery & Goldsmith Company Limited
代表：董事經理 楊廣源先生
Representative : Managing Director
Mr Yeung Kwong Yuen
產品：首飾
Product : Fine jewellery



公司：智祥有限公司
Company : Fortune Wise Limited
代表：董事 歐陽建先生
Representative : Director
Mr Au Yeung Kin
產品：糧油食品、糖果及煙酒
Product : Beverage & food



公司：生命之源
Company : Life Fountain
代表：董事總經理 李明恩女士
Representative : Managing Director
Mdm Li Ming Yan
產品：韓國離子水系列
Product : Multi-ionizer



公司：標奧電子商務有限公司
Company : Brio Electronic Commerce Limited
代表：總裁 楊國樑先生
Representative : Managing Director
Mr Yeung Kwok Leung Eldon
產品：電子商務
Product : Electronic business



公司：杏林安健實業有限公司
Company : Kyorin Kenko Limited
代表：董事總經理 李毓玲小姐
Representative : Managing Director
Ms Li Yuk Ling
產品：個人護理用品及口腔護理用品
Product : Personal care products & oral care products



公司：駿驥首飾廠有限公司
Company : Front Top Jewelry Manufacturer Limited
代表：董事總經理 周駿達先生
Representative : Managing Director
Mr Chau Chun Tat Danny
產品：14K 及 18K 珠寶首飾
Product : 14K & 18K fine jewellery



公司：百階(香港)有限公司
Company : Million Rank (HK) Limited
代表：行政總裁 黃水晶博士
Representative : CEO
Dr Wong Shui Ching
產品：食品
Product : Food



公司：超貝兒企業有限公司
Company : Baby Super Enterprise Co. Limited
代表：首席執行官 鄭子楓先生
Representative : CEO
Mr Tommy Cheng Tsz Fung
產品：電子商貿服務及程式設計
Product : E-commerce advisory service & software design



公司：百盈源媒體集團有限公司
Company : Shift Media Group Limited
代表：行政總裁 張江耀先生
Representative : CEO
Mr Cheung Kong Yiu
產品：媒體設計
Product : Media design



Company : Viewider Limited
代表：創辦人 楊兆煒先生
Representative : Founder
Mr Yeung Siu Wai
產品：電商服務解決方案及電子應用程式設計
Product : E-commerce solution & software design



本會活動速遞 CMA Focus

活動 Event	廠商會 Mini-outlet (鯉魚門廣場) CMA Mini-outlet (Lei Yue Mun Plaza)	會員「樂」Bar CMA Bar Time	廠商會 Sing 中之星歌唱比賽 2016 (初賽) CMA Singing Contest 2016 (Heat)	會員試駕日 CMA Test Drive Event
日期 Date	19-23/05/2016	2/6/2016	24/6/2016	07/2016
查詢電話 Enquiry Hotline	2851 1555	2851 1555	2851 1555	2851 1555



會員優惠
Member Offers

美康居國際有限公司
Azureliving International Limited



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

廠商會會員可於優惠期內以正價的 85 折購買任何美康居國際有限公司的產品，其中包括：Lourdes 日本迷你按摩家品系列；Novita 韓國智能暖潔淨廁板系列；Azure 淋浴花灑系列。

15% off from the suggested retail price of all products from Azureliving International Limited will be offered to the member of CMA, including: massaging products from Lourdes/ Electronic Bidets from Novita/ Showering products from Azure.

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日

The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel: 2596 0800
傳真 Fax: 2596 0300
電郵 Email: enquiry@azl.com.hk
網址 Website: www.azl.com.hk



澳栢國際有限公司
Opac International Ltd



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

1. 迎新半價試用

訂購 OPAC 環保裝產品即可享迎新半價試用優惠。

2. 買三送一

訂購 OPAC 環保裝產品滿三件及 \$500 元或以上，即可免費多送一件。

1. 50% off for New Corporate Customer

Enjoy a discount of 50% off for New Corporate Customer for purchase of OPAC remanufactured products.

2. Buy 3 Get 1 Free

Enjoy a discount of buy three get one free for purchase of OPAC remanufactured products total over HK\$500.

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日

The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel: 2343 2349
電郵 Email: sales@opacink.com



億基國際有限公司
Billion Base International Limited



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

1) 凡惠顧我司正價酒品 6 支起，均可尊享 9 折優惠（註：以零售價計算）

2) 凡惠顧我司獨家代理酒品 6 支起，均可尊享 8 折優惠（註：以零售價計算）

3) 購物滿港幣 \$2,500 元或以上，可享免費上門送貨服務 1 次（註：不包括離島及香港境外）

1) Each purchase of 6 bottles or above for our wine items, can enjoy 10% off discount (Note: discount calculate base on retail price)

2) Each purchase of 6 bottles or above for our exclusive items, can enjoy 20% off discount (Note: discount calculate base on retail price)

3) Single purchase of HK \$ 2,500 or above, can enjoy one time free delivery service (Note: excluding outlying islands and outside Hong Kong)

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日

The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel: 3568 0896
傳真 Fax: 3568 2240
電郵 Email: bb@billionbase.com.hk
網址 Website: www.terroircellar.com



宏隆（中國）有限公司
Great Bloom (China) Limited



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

1) 購買 5ml 牛膝草精華油及其衍生產品 30ml 口罩實一 抗菌噴套裝可尊享 9 折優惠及額外贈品。

2) 購買日本宇治抹茶禮盒，可獲送禮物。

3) 購物滿 \$500 即可享免費送貨服務（偏遠地區除外）。

1) 10% off on 5ml Hyssop Oil and 30ml Mask Spray Set, and extra gift.

2) Purchase Uji Matcha gift box can get a free gift.

3) Purchase HK\$500 or more can enjoy free local delivery service (excluding remote area).

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日

The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel: 2553 9833
傳真 Fax: 3475 0931
電郵 Email: greatbloomchina@gmail.com



Cecilia Yau Couture

廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

1) 尊享女裝晚禮服、婚紗及旗袍度身訂造 9 折優惠。

2) 尊享西裝度身訂造優惠，精選意大利進口優質面料，包括 Loro Piana, Vitale Barberis Canonico 及 Giorgio Vallino：(1) 訂造西裝可享正價 9 折優惠。(2) 訂造第二套西裝額外加送度身訂造恤衫一件。

1) Exclusively enjoy Tailor made Evening Gown, Wedding Gown and Qi Pao 10% discount.

2) Exclusively enjoy bespoke tailoring suit offers with the finest selection of suit fabrics from Italy, includes Loro Piana, Vitale Barberis Canonico and Giorgio Vallino: (1)10% off on the first bespoke tailoring suit order. (2)An extra FREE shirt on the second bespoke tailoring suit order.

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日

The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel: 2780 8081
傳真 Fax: 3747 1304
電郵 Email: info@cecilia-yau.com
網址 Website: www.cecilia-yau.com



簡約養生有限公司
Pristine Living Limited



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

凡於本公司選購 Baby Gaga 有機嬰童護膚品或 Color Magic 天然染髮護髮系列，即享 8 折優惠。

Enjoy a 20% discount on Baby Gaga Organic Children Skincare and Color Magic Herbal Hair Care series at our company.

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日

The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel: 2388 1983
傳真 Fax: 3905 8158
電郵 Email: info@pristine.hk
網址 Website: www.pristine.hk





名車薈 Vehicle Show Case



Toyota Prius

果同時，亦帶出更為激進的全新面貌。全車導入了前衛且繁雜的線條設計，完美車身線條將空氣動力學展現至極致，更採用懸浮式車頂造型設計，側面觀看，三角形的輪廓正是 Prius 象徵，兼具低扁及流線身影，其側面腰一線線延伸至尾燈部分，進一步營造立體感十足的前瞻性極高的外貌。特別是從後觀賞車身時，呈尖峰狀的車尾組合大燈同樣相當搶眼，令外觀亦貫徹兇悍前衛的形象，無疑地增添辨識度。

引用了 Toyota 最新研發的 TNGA 底盤架構，受惠於新底盤的重新編排的設計而帶來的前後重量分佈，令車頂也比上代降低 20mm，低阻力是出色駕駛表現的關鍵，因此低風阻的流線造型，造就 0.24Cd 低風阻系數，帶來車輛優異的擾流效果，令行車入彎時更為暢順穩定。加上車身抗扭能力 (body torsional rigidity) 比上一代提升 60%，令操控變得靈活。於全新雙搖臂後懸掛系統組合輔助下，提供操控穩定性，及極致的良好駕駛感，擁有穩紮靈敏的彎路表現。

新車配上全新設計的 1.8 公升四汽缸 VVT-i 汽油引擎，造就總系統輸出最大馬力為 122PS，耗油表現達到 27.0km/L (歐盟六型模式)，加上簡易切換駕駛模式按鈕，全新 Prius 讓駕駛者流暢轉換正常模式、環保模式、動感模式或電動驅動模式行車。

新車配上全新設計的 1.8 公升四汽缸 VVT-i 汽油引擎，造就總系統輸出最大馬力為 122PS，耗油表現達到 27.0km/L (歐盟六型模式)，加上簡易切換駕駛模式按鈕，全新 Prius 讓駕駛者流暢轉換正常模式、環保模式、動感模式或電動驅動模式行車。

Toyota Prius has been unveiled in the market since 1997 and then it was restyled in 2003 and 2009. As the first Hybrid car in the world, Toyota Prius has been sold over three million around the world, while the entire Prius series (including Prius C and Prius V) has been sold more than 5.2 million, all of which prove its popularity among the worldwide fans. Nowadays, Toyota Prius has produced its fourth-generation car. It is the first car equipped with the newly-developed TNGA (Toyota New Global Architecture) chassis frame, which is one of the strengths of it. With a fashionable shape, the car makes people have a fun-to-drive feeling from its inside to outside.

Toyota Motor Corporation gives the new-generation Prius a clear and attractive outline. From the overall observation, the design of New Prius has obvious distinctions from that of last-generation car. Besides an extensive use of design lines from Mirai, the design of the front is full of a sense of leaping, while the design of headlights is filled with a kind of charm by an acute-angle design, which extends to the position of pump handle. The LED head lamps with a special shape of triangle and double-beam lights not only save energy but also show a more aggressive exterior of the car. The perfect lines of car body perfectly display the aerodynamics and the car roof has adopted a levitated design. The outline of the triangle-a symbol of the New Prius, low flat and streamline figure and side character lines extending to the rear lamp viewed from side further make a three-dimensional and forward-looking appearance. Especially, when you look at the car body from behind, the peak-shaped rear lamps are

also attractive, giving the car an aggressive and fashionable exterior. There is no doubt the car will be recognized easily by people.

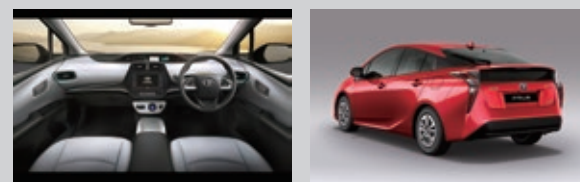
TNGA chassis frame developed recently by Toyota is introduced into the design of New Prius. Rearranged chassis frame changes the weight distribution of the new car and makes the roof lower 20mm than that of the last-generation car, finally building the low-wind-resistance streamline shape and coming up to 0.24Cd low-drag coefficient. As we all know, the function of low resistance is the key for driver to drive well. TNGA chassis frame makes the vehicle spoiler work excellently so that the car will perform more smoothly and stably when it comes on the road. Moreover, its body torsional rigidity is improved by 60% so as to make the car easily operated. Equipped with the new double wish bone and rear suspension system, New Prius has a stable operation, a good sense of driving and a flexible performance on curved roads.

Equipped with 1.8 liter four-cylinder VVT-i petrol engine, New Prius makes its maximum output reach 122PS and its fuel consumption come up to 27.0km/L (six EU model). With a button that can easily switch driving modes, the car allows driver to do a change between normal mode, eco mode and dynamic mode, electric-driving mode in a smooth way.



作為全球首個 Hybrid 量產車款 - Toyota Prius 由 1997 年亮相至今，經歷過 2003 年及 2009 年的轉變及改款，於全球已成功售出超過三百萬部，而整個 Prius 系列 (包括 Prius C 及 Prius V) 更突破五百二十萬部，力證其備受全球車迷愛戴。踏入第四代，今代 Prius 其中一個亮點必然為其首部搭載 Toyota 最新研發的 TNGA (Toyota New Global Architecture) 全新底盤架構，配合破格前衛的外型，內外皆流露出 fun-to-drive 的基因。

Toyota 賦予全新 Prius 清晰奪目的外觀，車頭設計充滿了相當的躍進，整體視覺上，全新 Prius 的設計與上一代有顯著分別，沿用了大量來自 Mirai 的設計線條下，頭燈設計透過銳角設計的手法營造出魅力，該銳角設計更延伸至泵把位置，搭配造型獨特的三角形 Y 字造型的雙光束 LED 頭燈，配合 LED 大燈的趨勢下，達到最佳的節能效



規格 SPECIFICATIONS

引擎 Engine: 1,798 cc, In-line 4 DOHC
最大馬力 Maximum Output: 72 kW [97 PS] / 5,200 rpm
最大扭力 Maximum Torque: 142 N·m [14.4 kgf·m] / 4,000 rpm
耗油量 Fuel Consumption: 27.0km/L

廠商會會員專線 CMA Enquiry Hotline: 2820 4020
資料提供 Source: 皇冠汽車有限公司 Crown Motors Ltd.